



St. Willibrord  
Äischdall-  
Helpert

Parbréif  
fir d'Par St. Willibrord  
Äischdall-Helpert

Wochen vum 16. Juli bis den 16. September 2018  
Nº 5/18 – Jg 2

---

# Grouss Vakanz 2018



Bild: Michael Bogedain  
In: Pfarrbriefservice.de



Par Äischdall-Helpert St-Willibrord

## Pastoralteam Equipe pastorale

Abbé <b>Joël Santer</b> , Paschtouer	☎ 26610403	✉ joel.santer@cathol.lu
Abbé <b>Jacques Bruns</b> , Kaploun	☎ 26613797	✉ jacques.bruns@cathol.lu
Abbé <b>Jos Halsdorf</b> , Diakon	☎ secret	✉ jos.halsdorf@cathol.lu
Mme <b>Huguette Muller-Kirsch</b>	☎ 621180206	✉ huguette.muller@cathol.lu
Mme <b>Chantal Lotzkes</b> , Sekretärin	☎ 835003495	✉ aischdall-helpert@cathol.lu

### Bürostonnen am Parsekretariat zu Biissen (6, route de Mersch, L-7780 Biissen)

Méindes bis Freides vun 8 – 12 Auer (ausser den 1. Donneschdeg am Mount).

Wéinst Congé ass d'Parsekretariat zou vum 16. bis den 20. Juli 2018

### Bürostonnen am Parbüro Äischen (28, rue de l'École, L-8466 Eischen)

All 1. Donneschdeg am Mount vun 8 – 12 Auer.

Seulement en CAS D'URGENCE:  
NOUTTELEFON (nëmmen bei Urgencen):  
**621 180 205**

Redaktiounsschluss fir de nächste Parbréif:  
**31. August 2018 um 12 Auer**

Parbréif 5/18 gët an enger Oploo vun 1.000 Stéck gedréckt.  
[www.gemeindebriefdruckerei.de](http://www.gemeindebriefdruckerei.de) (verwendetes Papier aus nachhaltiger Forstwirtschaft)

De nächste Parbréif N° 6/18 geet vum 17. September bis den 28. Oktober 2018

### Impressum:

Par Äischdall-Helpert St-Willibrord  
Presbytère: 61, route d'Arlon, L-7415 Brouch (Mersch)

## Endlech Zäit...

„Wéi séier awer d’Zäit vergeet!“ Wéi dacks héiere mer dee Satz oder mir soen en och selwer. Besonnesch dann, wa mer Schéines erliewen, da geet d’Zäit vill ze séier eriwwer.

An anere Momenter awer schéngt d’Zäit stoen ze bleiwen; grad da wa mer et net sou wëllen. Ech denken dobäi besonnesch u Leit, déi schwéier krank sinn a fir déi d’Nuechte net wëllen en Enn kréien.

An da gëtt et och de Stress. Mënschen, déi vun engem Termin zum anere lafen; déi hannert der Zäit hierlaafen.

An dach: d’Zäit geet eemol sou séier eriwwer wéi déi aner Kéier; fir jidderee gläich séier. Ech ka si weder unhalen nach méi séier weider dréinen. Och dann net, wann ech déi schéi Momenter wëll festhalen a manner schéiner wëll séier virun dreiwen. A mat der Auerzäit fléisst och meng Liewenzäit.

D’Zäit, si fléisst. Ech kenne weder hiren Ursprung nach wouhi si fléisst. Iergendwou do dertëschent, do liewen ech: haut, hei an elo.

An do as een, deen alles zesummehält: Zäit an Éiwegkeet. Hië gëtt jidderengem seng Zäit. Sou wéi et am Buch Kohelet steet: „Alles huet seng Zäit!“: Eng Zäit fir gebuer ze ginn an eng Zäit fir ze stierwen; fir ze planzen a fir ze recoltéieren; fir opzebauen a fir ofzerappen; fir ze kräischen a fir ze laachen; fir ze Kloen a fir ze danzen; fir ze schwätzen a fir stëll ze sinn... Gott gëtt äis déi Zäit als e wäertvollt Geschenk an: „Sou laang nach Zäit ass, loosse mer Guddes machen.“

Notze mer déi Zäit fir déi wierklech wichteg Saachen am Liewen. Net fir der Vergaangenheet nozekräischen nach an d’Zukunft wëlle virauszelafen. Mir liewen haut, hei an elo. An déi Zäit, dee Moment, déi

läit am Härgott sengen Hänn – wéi et am Psalm 31 heescht: „Meine Zeit steht in deinen Händen.“

Notze mer déi Zäit, déi äis elo geschenkt ass, d'Zäit vun der Vakanz, fir lasszeloosse vum Stress vum Alldag; fir nei opzetanken an nei Kräften ze sammelen.

De Schrëftsteller a Geeschtlechen Lothar Zenetti huet eng bekannte biblesch Erzielung an eis Zäit aktualiséiert. Ech wöll lech se mat ginn fir an der Vakanz iwwer eis Zäit nozedenken a wéi mir mat der Zäit émginn.

An dësem Sënn wëschen ech lech a mir selwer eng schéin an erhuelsam Zäit

Äre Paschtouer  
Joël Santer

Nimm dir Zeit  
zu lieben und geliebt zu werden,  
es ist der  
wahre Reichtum des Lebens.

## Die wunderbare Zeitvermehrung

*Und er sah eine große Menge Volkes, die Menschen taten ihm Leid, und er redete zu ihnen von der unwiderstehlichen Liebe Gottes. Als es dann Abend wurde, sagten seine Jünger: Herr, schicke diese Leute fort, es ist schon spät, sie haben keine Zeit.*

*Gebt ihnen doch davon, so sagte er, gebt ihnen doch von eurer Zeit! Wir haben selber keine, fanden sie, und was wir haben, dieses wenige, wie soll das reichen für so viele?*

*Doch war da einer unter ihnen, der hatte wohl noch fünf Termine frei, mehr nicht, zur Not, dazu zwei Viertelstunden.*

*Und Jesus nahm, mit einem Lächeln, die fünf Termine, die sie hatten, die beiden Viertelstunden in die Hand. Er blickte auf zum Himmel, sprach das Dankgebet und Lob, dann ließ er austeilen die kostbare Zeit, durch seine Jünger an die vielen Menschen. Und siehe da: Es reichte nun das wenige für alle. Am Ende füllten sie sogar zwölf Tage voll mit dem, was übrig war an Zeit, das war nicht wenig.*

*Es wird berichtet, dass sie staunten, denn möglich ist, das sahen sie, Unmögliches bei ihm.*

*(Lothar Zenetti, Die wunderbare Zeivermehrung s. 121 f)*

Léif Leit alleguer,

„Niemals geht man so ganz, irgendwas von mir bleibt hier!“ – mat dése Wieder aus engem Lidd, kann ee sech émmer erem iwwert en Abschied eweg tréischten.

No zwee Joër ass et elo scho souwält, an ech muss eis jonk Par Äischdall-Helpert verloossen. Mee wann ech mer dee Vers aus dem Lidd nach eng Kéier genau ukucken, da kréien ech d’Gefill, dass een se och emgedréint liese muss: „Niemals geht man so ganz, irgendwas von euch kommt mit“. Wann ech eis Par elo am September verloossen, da gin ech net als onbeschriwwend Blaat. Ech gin net ouni lech an déi vill Spueren, déi souvill Leit aus eiser Par a mengem Liewen hannerloos hun. Ech denken do un déi 27 Kanner, déi ech gedeeft hun. D’Kanner, déi ech mat der Kommiounsverbereedungsekipp op hir Eischt Helleg Kommioun verbereed hun. Déi véier Koppelen, bei deenen hieren Hochzäiten ech hun dierfen assistéiren, an och déi vill Mënschen, déi ech begruewen hun. Ech denken awer och un déi vill Leit, mat deenen ech an eise verschiddene Gremien, de Kierchefabriken (an deenen aale, wéi och an deene neien), de Parréit, dem Pastoralrot... hun dierge schaffen. A waat wier eng Par ouni hier Choralen, hier Koschteren a virun allem hier Massendénger?

Ech sin och dankbar fir d’Begleedung, duerch eise Paschtouer. Wéi ech ugefaangen hun, hun ech missen dorunner denken, waat e Kolleeg zu Tréier bei senger Priesterwei soot: „Ein Praktikant bedeutet immer mehr Arbeit!“ Ech si frou, dass hien bereet war, sech daat „Méi“ un Arbescht opzelueden a soën him Merci, fir all daat, waat hien mir bäßbruert huet, fir déi encouragéirend Wieder a fir all Hëllef an deenen verschiddenste Froën an Uleies.

Ech denken awer och un déi vill Begéignungen, déi ech soss nach gemaach hun; nöt némmen an de Gottesdéngschter, mee och ausserhalb. An all deem hutt Dir Spueren bei mir hannerloos: A mengem Liewen, a mengem Denken an awer och a mengem Glawen.

Ech daerf déi Spuere mathuelen, déi Dir bei mir hannerloos hutt. An ech ka mat Vertrauen goën. Bei menger éischter Priedegt a mengen éischte

Gottesdéngschter, déi ech an eiser Par gehaalen hun, war ech immens nervös. Mee Dir hutt mer Courage gin a méi wéi eng Kéier war ech frou fir op ee mol ze gesinn, wéi deen een oder aaneren en zoustëmmend Laachen am Gesiicht haat.

Frou sin ech awer virun allem iwwer eng Erennerung, déi ech dierf mathuelen: Mäi Primizgewand, daat mëch vun elo un mäi Liewe laang begleede waert. Vill Leit aus eiser Par hun en Don gemaach, fir mäi Primizgewand ze bezuelen. Dofir sin ech immens dankbar. Engem jiddfer eenzelnem e grousse Merci. Ech waert all Kéier, wann ech d'Mass mat mengem Primizgewand feieren un déi schéin Zäit a meng éischt Schrëtt als Geeschtlechen hei an eiser Par Äischdall-Helpert denken.

Elo ab dem halwe September waert sëch fir eis alleguer vill änneren. Ech waert Kaploun an der Par Mamerdall St. Christophe ufänken a mech do fir d'éischt emol orientéire mussen. An hei an der Par get déi gewinnte Gottesdéngschteruerdnung elo aanescht, wéi een daat all déi Jore gewinnt war. Do muss all Duerf elo och Wasser a säi Wäin schédden. Eise Paschtouer ass dann deen eenzege Geeschtlechen an der Par a kann net iwwerall gläichzäiteg sin. Loosst hien net eleng. Nom Motto vun eisem Parpatréiner, dem Hellege Willibrord: *In Dei nomine feliciter.*

*Abbé Jacques Bruns, Kaploun*

Den Abbé Bruns mat sengem Primizgewand, daat d'Par Äischdall-Helpert him geschenkt huet.  
(Photo: J. Santer)



# Gottesdéngschtuerdnung

fir d'Wochen vum 16. Juli bis den 16. September 2018

## Wéi geet et weider mat de Gottesdéngschter?

Bedéngt duerch d'Fortgoë vum Pater Nico Turmes ass ee Geeschtleche manner an eiser Par, fir Gottesdéngschter ze feieren. Am September wäert dann och den Här Kaploun Jacques Bruns versaat ginn, esou dass némmen nach ee Geeschtlechen fir déi ganz Par zur Verfügung steet. Náischt ongewéinleches, wann ee weess, dass an eiser Äerzdiözes munech Paren am Süden nét mol ee Paschtouer hunn.

D'Grouss Vakanz iwwer wäerten den Här Paschtouer an den Här Kaploun sech d'Gottesdéngschter opdeelen, sou dass mol méi Massen sinn, wann si zu zwee sinn, mol manner, wann némmen een do ass. Duerfir ass d'Gottesdéngschtuerdnung fir d'Grouss Vakanz och onregelmässig!

Ab 17. September wäert dann eng nei Gottesdéngschtuednung fir déi ganz Par a Kraaft trieden, fir d'éischt mol zur Prouw am éischten Trimester. Dës Gottesdéngschtuerdnung ass am Pastoralteam iwwerluecht an ausgeschafft, an an deene verschiddene Gremien diskutéiert ginn. Natierlech si mer op fir weider Proposen. Wann Dir Ideeën hudd, deelt déi roueg Äre Vertrieder am Pastoralrot mat, déi Är Doléancen da mat an déi nächst Versammlung bréngen.

Nom éischten Trimester zéie mer am Pastoralrot ee Bilan a kucken dann zesummen, wéi et weidergeet. Sécherlech ass déi zukünfteg Gottesdéngschtuerdnung nét onbedéng optimal, mä mer musse Rechnung droën, datt an eiser Par zukünfteg ee Geeschtlechen fir 21 Kierchen a Kapellen zoustänneg ass, a mer mussen och zouginn, dass d'Zuel vun de Gleewegen rapid erofgeet, dass et Plaatze gët, wou mol keng zwanzeg Leit méi an der Sonndesmass ginn. All Neierung dréit da Fruucht, wann d'Mënschen matzéien. Duerfir appelléiere mer un Är Hëlfel an Är Ënnerstëtzung an un Äre gudde Wëll! Zesumme wäerte mir schon ee Wee fannen, dee fruchtbar ass fir déi Gleeweg an eiser Par. Wann Dir besser Ideeën oder Wënsch hudd, deelt se de Memberen vum Pastoralrot mat, déi se un d'Pastoralteam weiderginn.

Dës Woch ass de Parbüro zu Biissen wéinst Congé zou!

Méindeg, 16.07.18

Muttergottes vum Bierg Karmel

- 09:00 **Bruch:** Laudes a Mass als Stëftung fir d'Verstuerwen vun de Familljen Warnimont, Kolbach, Kaudi, Koemptgen, Feiereisen, Krier, Kremers, Mergen, Büdinger, Noesen a Wohltäter (Tu).  
20:00 **Simmer:** Generalversammlung vum Festcomité „700 Joer Mäerteskierch“ an der aaler Molkerei.

Dënschdeg, 17.07.18

- 09:00 **Biissen:** Mass op Meenung (P94).  
17:30 **Habscht:** Rousekranzgebied.  
18:00 **Habscht:** Mass op Meenung (P95).

Mëttwoch, 18.07.18

- 09:00 **Simmer:** Mass fir d'Schwëster Agnella Dahmen.

Donneschdeg, 19.07.18

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*

Freideg, 20.07.18

Hl. Margareta, Märtyrin (+ no 300)  
Patréinesch vun der fréierer Kapell vu Bruch

- 09:00 **Bruch:** Laudes a Mass als Stëftung fir d'Verstuerwen vun der Famill Koempgen (Tu).

➤ Uschléissend: eucharistesche Ubiedung bis 10 Auer.

- 18:30 **Äischen/Rentert:** Rousekranzgebied.

- 19:00 **Äischen/Rentert:** Pilgermass zur Schmäerzensmamm, als 9. Joer-mass fir Maria Thibor-Johann.

Samschdeg, 21.07.18

(Hl. Laurentius vu Brindisi, + 1619)

- 11:30 **Biissen:** Daffeier fir Norah Canossa Serrano.

- 15:00 **Miesdrëf (Miersch):** Hochzäitsmass fir Kevin Neuhengen an Anouck Hippertchen.

- 15:00 **Bruch:** Daffeier fir Max Lies.

## **16. Sonndeg am Joreskrees B**

### Samschdeg, 21.07.18

18:00 **Äischen:** Virowendmass op Meenung (P96).

18:00 **Biissen:** Virowendmass als 1. Joermass fir Anne Muller / fir d'Verstuerwen vun der Famill Ledesch.

### Sonndeg, 22.07.18

09:00 **Habscht:** Gemeinschaftsmass op Meenung (P97).

09:30 **Bruch:** Houmass op Meenung fir d'Par / 1. Joermass fir Maria Feidt / fir Théo Hansen.

10:30 **Beschdref:** Gemeinschaftsmass fir Heinz a Claude Jung, fir Emma Becker, Marcelle a Roger Flammang, Margot Gousenburger a Robert Heirandt / Stëftung fir Anna-Maria Eilenbecker.

10:30 **Simmer:** Gemeinschaftsmass als 6. Wochemass fir Isabelle Rasqué-Kremer / fir Jeanny Noesen-Stoffel a fir d'Verstuerwen vun de Familljen Noesen a Stoffel.

*Kollekt fir d'Heizkäschten an d'Ausgaben vun eiser Par.*

### Méindeg, 23.07.18 bis 27.07.18

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*



Méindeg, 23.07.18      Fest vun der hl. Birgitta vu Schweden (+ 1374)  
Schutzpatréinesch vun Europa  
*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*

Dönschdeg, 24.07.18      (Hl. Christophorus, + èm 250)

19:00 **Miersch/Veräinshaus:** *Informationversammlung fir d'Presidenten an d'Trésorieën vun de CGP'ën (Conseils de la gestion paroissiale) an de Gemengekiercheréit.*

Mëttwoch, 25.07.18      Fest vum Apostel Jakobus den Eeleren  
*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*



Donneschdeg, 26.07.18      Hl. Joachim an hl. Anna,  
Elteren vun der Gottesmamm Maria &  
Grousselteren vun Jesus Christus

Hl. Anna: Patréinesch vun der Kapell vu Kapweiler  
*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*



Freideg, 27.07.18  
*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*

Samschdeg, 28.07.18  
16:00 **Biissen:** Wuertgottesdéngscht zur  
Sëlwerner Hochzäit vum Romain  
Frederes an Danielle Fautsch.

## 17. Sonndeg am Joreskrees B

Äussert Patronatsfest vun der Kapell vu Kapweiler (Kapweiler Kiermes)  
Annekiermes zu Sëll (kleng Kiermes)

### Samschdeg, 28.07.18

18:00 **Äischen:** Virowendmass op Meenung (P98).

18:00 **Biissen:** Virowendmass als Houmass op Meenung fir d'Par.

### Sonndeg, 29.07.18

09:00 **Habscht:** Gemeinschaftsmass fir Jean Schmit a Jean Leyder.

10:00 **Sëll:** Bittpressessioun zur Éier vun der helleger Anna, op Kapweiler. Mir versammelen äis virun der Kierch.

10:45 **Kapweiler:** Feierlech **Kiermesmass** zur Éier vun der helleger Anna, fir all liewend a verstuerwen Awunner vu Kapweiler / Stëftung fir d'Verstuerwen vun de Familljen Frisch, Retter-Hilgert, Wiscour-Maas, Schiltz-Diederich, Heiderscheid-Schroeder-Beidler, Wagner-Schaus, Krier-Risch-Diedert a Stëfter.

*Kollekt fir d'Heizkäschten an d'Ausgaben vun eiser Par.*



### Méindeg, 30.07.18

09:00 **Bruch:** Laudes a Mass op Meenung (P99).

### Dënschdeg, 31.07.18

Hl. Ignatius vu Loyola (+ 1556)

09:00 **Biissen:** Mass op Meenung (P100).

Mëttwoch, 01.08.18

**Fest Petri Ketten**

Haaptpatréiner vun der Kierch vun Äischen

09:00 **Gräisch:** Mass fir Jean-Pierre Kunnert (bestallt vum Gemengekiercherot Habscht).

St. Peter ad Vincula (dt. St. Peter in Ketten oder Petri Kettenfeier; franz. *Saint-Pierre-aux-Liens*) ist ein liturgisches Fest am 1. August (im Allgemeinen Kalender des römischen Ritus gebotener Gedenktag bis 1960), orthodox und armenisch 16. Januar.

Nachdem Pontius Pilatus als Statthalter Judäas abgesetzt worden war (Apg 36 EU), verfolgte der jüdische König Herodes Agrippa I. (Apg 41–44 EU) die Jerusalemer Urgemeinde und ließ einen ihrer Apostel, Jakobus den Älteren, entthaupten. Dabei verhaftete man auch Petrus und kettete ihn zwischen zwei Bewachern in einer Gefängniszelle an. Doch ein Engel habe ihn auf wunderbare Weise befreit, so dass er seine Mission außerhalb Jerusalems fortsetzen konnte (Apg 12,1–19 EU).

In der Kirche San Pietro in Vincoli in Rom sind die mutmaßlichen Ketten des Petrus ausgestellt.



Das Fest des „Hl. Petrus in Ketten“ war im Mittelalter und in der frühen Neuzeit in ganz Mittel- und Südeuropa einer der wichtigsten Festtage im kirchlichen Jahreszyklus. Im Jahr 1960 wurde es jedoch aus dem *Calendarium Romanum Generale* gestrichen.

Donneschdeg, 02.08.18

(Hl. Eusebius, +371)

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*

Freideg, 03.08.18

Éischte Freideg am Mount (Häerz-Jesu-Freideg)

09:00 **Bruch:** Laudes a Votivmass zur Éier vum allerhel-

legsten Häerz Jesu, als Stëftung fir d' Verstuerwen vun  
de Familljen Warnimont, Bernotte, Fonck, Schroeder,  
Thill, Dickes, Schreiner a Lang (Tu).

➤ Uschléissend: eucharistesch Ubiedung bis 10 Auer.



## 18. Sonndeg am Joreskrees B

Äussert Kierchweih- a Patronatsfest vun der Kierch vun Äischen  
(Äischener Kiermes)

Samschdeg, 04.08.18

18:00 **Äischen:** Virowendmass als feierlech  
**Kiermesmass** zur Éier vum hellege  
Péitrus, fir all liewend a verstuerwen  
Awunner vun Äischen a vun der Gäichel.



Sonndeg, 05.08.18

09:30 **Biissen:** Gemeinschaftsmass fir Annunçiacao Rodrigues.

09:30 **Bruch:** Houmass op Meenung fir d'Par / 6. Wochemass fir René Marx.

11:00 **Béiwen/Atert:** Gemeinschaftsmass fir Jean-Pierre Hoffmann / fir Joseph a Félicie Loos-Risch / fir Antoine an Thérèse Melkert-Urlings / fir d'Verstuerwen vun de Familljen Pierret-Kerschen, Scholtus-Pierret an Hommel-Pierret / Stëftung fir d'Verstuerwen vun der Famill Colbach-Loos.

11:00 **Gräisch:** Gemeinschaftsmass als 6. Wochemass fir Jean-Pierre Kunnert / fir Rosalie Mamer-Neu.

*Kollekt fir d'Kierchen am Hellege Land!*

Méindeg, 06.08.18

Fest Verklärung Christi

09:00 **Bruch:** Laudes a Festmass als Stëftung fir d'Verstuerwen vun der Famill Koempgen (Tu).

Dënschdeg, 07.08.18

(Hl. Poopst Xystus II., + 258)

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*

Mëttwoch, 08.08.18

Hl. Dominikus, + 1221

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*

Donneschdeg, 09.08.18

Fest vun der hl. Edith Stein, + 1942

Schutzpatréinesch vun Europa

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*

Freideg, 10.08.18

Fest vum hl. Laurentius, + 258)

Niewepatréiner vun der Kierch vu Biissen

19:00 **Béiwen:** Mass als 6. Wochemass fir Fernand Conrad a Joermass fir Arthur Conrad.

## **19. Sonndeg am Joreskrees B**

Samschdeg, 11.08.18

18:00 **Biissen:** Viwendmass fir Jos Rollinger, fir d'Verstuerwen vun der Famill Heck-Poulles a fir Ed Heck.

Sonndeg, 12.08.18

09:00 **Habscht:** Gemeinschaftsmass op Meenung (P101).

10:30 **Sell:** Houmass op Meenung fir d'Par / 5. Joermass fir eise fréiere Paschtouer, Pater Camille Ferber scj./ 1. Joermass fir Norbert Fisch.

15:00 **Wecker:** Daffeier fir Julie Lentz

*Kollekt fir d'Heizkäschten an d'Ausgaben vun eiser Par.*

Méindeg, 13.08.18

(H. Pontianus & hl. Hippolyt, + 235)

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*



# Héichfest Mariä-Himmelfaahrt

Léifrawëschdag – Krautwëschdag  
**Titelfest vun der Basilika vu Sëll**

## Dënschdeg, 14.08.18

- 18:30 **Äischen/Rentert:** Virowendmass mat Seegnung vun de Krautwëscher, op Meenung (P102).
- 20:30 **Biissen/Wobierg:** Virowendmass mat Seegnung vun de Krautwëscher, fir Jean Klos / fir d'Verstuerwen vun der Famill Weis-Maas, fir Josephine Flener-Maas, fir Anni Funk a Willy Schreurs / fir d'Verstuerwen vun de Familljen Stiefer-Gilson, Gilson-Hoffmann, fir Martin Gilson a Sébastien Ermer.

→ Uschléissend: **Liichterprëssessioun** iwwert de Wobierg.

Och dëst Joer verkeeft de „Blummeveräin“ virun der Mass nees selwergemaachte Krautwëscher a Käerzen fir ee gudden Zweck.

## Mëttwoch, 15.08.18

- 09:00 **Habscht:** **Bittprässessioun** zur Éier vum hellege Rochus, vun der Rochuskapell erop an d'Kierch.  
Uschléissend: Festmass mat Seegnung vun de Krautwëscher fir Jean Schmit a Jean Leyder.
- 09:30 **Sëll:** Festmass als Houmass op Meenung fir d'Par / Stëftung fir d'Verstuerwen vun de Familljen Birkel-Bausch, Simon, Wester, Frisch a Goedert-Reding.  
→ Uschléissend: **Sakramentsprässessioun** duerch d'Duerf.
- 11:00 **Beschdref:** Festmass mat Seegnung vun de Krautwëscher, fir d'Verstuerwen vun der Famill Bach-Rollinger / als Stëftung fir Jean-Guillaume Klein.  
*Kollekt fir d'Heizkäschten an d'Ausgaben vun eiser Par.*

Donneschdeg, 16.08.18

Hl. Rochus vu Montpellier, + 1327

Niewepatréiner vun der Kierch vu Simmer

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*

Freideg, 17.08.18

09:00 **Bruch:** Laudes a Mass fir d'Verstuerwen vun der Famill Kemp a fir Anna Maria Kolbach (Tu).

➤ Uschléissend: eucharistesch Ubiedung bis 10 Auer.

## **20. Sonndeg am Joreskrees B**

Äussert Kierchweihfest vun der Kierch vu Simmer (Simmer Kiermes)

Samschdeg, 18.08.18

18:00 **Biissen:** Virowendmass als Joermass fir Ingrid Reding-Weis / fir Laurindo Menezes / fir d'Verstuerwen vun der Famill Ledesch / fir Här a Madame Henrique Rodrigues.

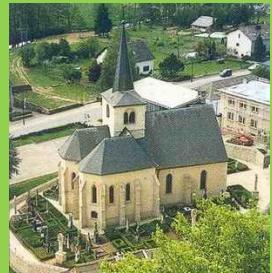
Sonndeg, 19.08.18

09:00 **Habscht:** Gemeinschaftsmass op Meenung (P103).

09:30 **Bruch:** Houmass op Meenung fir d'Par / Joermass fir Camille Schartz / fir d'Verstuerwen vun der Famill Schwitz-Bauwens.

11:00 **Simmer:** Feierlech Kiermesmass fir all liewend a verstuerwen Awunner vu Simmer an Iener / 3. Joermass fir Marcel Pasquini / fir Jeanny Noesen-Stoffel a fir d'Verstuerwen vun der Famill Noesen-Stoffel / Stëftung zur Éier vum hellege Rochus, fir déi fréier Par Simmer, fir d'Verstuerwen vun de Familljen Koster, Holtz, Péron, Weisgerber-Kieffer a Mamer-Lies / Stëftung fir d'Verstuerwen vun de Familljen Zoller, Reuter-Schmit, Wagner a Meyer.  
→ Uschléissend: Virstellung vum Jubiläumsbuch

*Kollekt fir d'Heizkäschten an d'Ausgaben vun eiser Par.*



Méindeg, 20.08.18

Hl. Bernhard vu Clairvaux, + 1153

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*

Dënschdeg, 21.08.18

Hl. Poopst Pius X., + 1914

09:00 **Biissen:** Mass fir d'Schwëster Agnella Dahmen.

Mëttwoch, 22.08.18

Fest Maria Kinnigin

18:30 **Kaalmes:** Mass als Stëftung op Meenung.

Donneschdeg, 23.08.18

(Hl. Rosa vu Lima, 1617)

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*

Freideg, 24.08.18

Fest vum hl. Apostel Bartholomäus

701. Joresdag vun der Kierchweih zu Simmer

09:00 **Bruch:** Laudes a Mass als Stëftung fir d'Verstuerwen vun de Familljen Lecomte, Franck, Bingen, Kiesch, Kieffer, Schrenger, Weirig, Koemptgen, Gregorius, Petges, Wanger a Bouchet (Tu).

➤ Uschléissend: eucharistesche Ubiedung bis 10 Auer.

Samschdeg, 25.08.18

(Hl. Louis IX., + 1270)

16:00 **Bruch:** Hochzäitsfeier fir Kevin Estebanez Corral a Jennifer Maradiaga Costa.

## **21. Sonndeg am Joreskrees B**

Familljendag zu Bruch (kleng Kiermes)

Samschdeg, 25.08.18

18:00 **Äischen:** Virowendmass op Meenung (P104).

18:00 **Biissen:** Virowendmass op Meenung (P105) / 5. Joermass fir Germaine Welter a Josy Welter.

Sonndeg, 26.08.18

09:00 **Habscht:** Gemeinschaftsmass op Meenung (P106).

10:30 **Sell:** Houmass op Meenung fir d'Par.

*Kollekt fir d'Heizkäschten an d'Ausgaben vun eiser Par.*

Méindeg, 27.08.18

Hl. Monique, + 387

09:00 **Bruch:** Laudes a Mass op Meenung / Stëftung zur Éier vun der Helleger Famill vun Nazaret, fir d'Familien aus der Par Äisch-dall-Helpert a vum Stëfter.

Dönschdeg, 28.08.18

Hl. Augustinus, + 430

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*

Mëttwoch, 29.08.18

Fest vum Joresdag vun der Kierchweih  
vun der Kathedral vu Lëtzebuerg

18:30 **Rued:** Mass op Meenung (P107).

Eine Kathedrale oder Kathedralkirche (lateinisch *ecclesia cathedralis* „Kirche der Kathedra“), auch Bischofskirche, ist eine Kirche, in der ein Bischof residiert und die die Kathedra als dessen Sitz enthält. Als *Haupt- und Mutterkirche* eines Bistums ist sie der Ort, von dessen Kathedra aus der Ortsbischof die mit seinem Amt verbundenen Aufgaben der Verkündigung, des liturgischen Dienstes und der pastoralen Aufsicht wahrnimmt. Mit der Kennzeichnung einer Kirche als Kathedrale ist keine Aussage über den Baustil, die Größe oder die Entstehungszeit des Gebäudes verbunden.

Donneschdeg, 30.08.18

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*

Freideg, 31.08.18

(Hl. Paulinus vun Tréier, + 358)

18:30 **Äischen/Rentert:** Rousekranzgbied.

19:00 **Äischen/Rentert:** Pilgermass zur Éier vun der Schmäerzens-mamm, op Meenung (P108).

Samschdeg, 01.09.18

11:30 **Sëll:** Daffeier fir Nick Mausen.

## 22. Sonndeg am Joreskrees B

Äussert Kierchweihfest vun der Kathedral vu Lëtzebuerg (Stater Kiermes)

Samschdeg, 01.09.18

18:00 **Biissen:** Virowendmass fir d'Verstuerwen vun de Familljen Geisen-Decker a Heck-Poulles / fir Henri Wagener an Yvonne Lutgen-Adler.



Sonndeg, 02.09.18

09:00 **Habscht:** Gemeinschaftsmass op Meenung (P109).

10:30 **Bruch:** Houmass op Meenung fir d'Par.

*Kollekt fir d'Heizkäschten an d'Ausgaben vun eiser Par.*

Méindeg, 03.09.18

Hl. Poopst Gregor de Groussen, + 604

09:00 **Bruch:** Laudes a Mass fir d'Schwëster Agnella Dahmen.

Dënschdeg, 04.09.18

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*

Mëttwoch, 05.09.18

(Hl. Teresa vu Kalkutta, + 1997)

09:00 **Simmer:** Mass fir Jeanny Noesen-Stoffel a fir d'Verstuerwen vun der Famill Noesen-Stoffel.

Donneschdeg, 06.09.18

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par!*

Freideg, 07.09.18

Éischte Freideg am Mount (Häerz-Jesu-Freideg)

09:00 **Bruch:** Laudes a Votivmass zur Éier vum allerheillegsten Häerz Jesu, als Stëftung fir d'Verstuerwen vun de Familljen Welter, Schummers, Mans-Kirsch a Wohltäter.

➤ Uschléissend: eucharistesche Ubiedung bis 10 Auer.



## 23. Sonndeg am Joreskrees B

Äussert Patronatsfest vun der Kierch vu Béiwen/Atert (Béiwener Kiermes)

Samschdeg, 08.09.18

**Fest vun der Gebuert  
vun der Gottesmamm Maria  
Haaptpatréinesch vun der Kierch vu Béiwen/Atert**

18:00 **Äischen:** Virowendmass fir Marcel Wolff an Elise Wolff-Tibor.

Sonndeg, 09.09.18

09:00 **Biissen/Wobierg:** Radiosmass als Stëftung fir d'Verstuerwen vun de Familljen Schaltz, Brosius a Klos / Stëftung fir d'Vestuerwen vun de Familljen Kass-Erpelding a Boever.

09:30 **Sell:** Houmass op Meenung fir d'Par / fir d'Verstuerwen vun der Famill Birkel-Hartert / fir d'Verstuerwen vun der Famill Catel-Didier / Stëftung fir d'Verstuerwen vun de Familljen Klob-Goedert-Winandy, Poos-Zoller, Gaasch-Huberty a Famille.

10:30 **Béiwen:** Feierlech **Kiermesmass** zur Éier vun der Gottesmamm Maria, fir all liwend a verstuerwen Awunner vu Béiwen, dem Bill, Fénsterdall a Gréiweknapp / Joermanns mass fir Antoine Melkert an Thérèse Melkert-Urlings / fir Jean-Pierre Hoffmann / fir d'Verstuerwen vun de Familljen Pierret-Kerschen, Scholtus-Pierret an Hommel-Pierret / Stëftung fir d'Verstuerwen vun de Familljen Theisen, Meyer, Justine a Pierre Colbach a Wohltäter / Stëftung fir d'Verstuerwen vun de Familljen Reckinger, Schroeder, Clomes, Bank, Lefèvre, Elise Schackmann, fir d'Jugend a Wohltäter aus der fréierer Par Béiwen.

11:00 **Gräisch:** Gemeinschaftsmass op Meenung (P110).

*Kollekt fir d'Heizkäschten an d'Ausgaben vun eiser Par.*



Méindeg, 10.09.18

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par.*

Dënschdeg, 11.09.18

*Pilgerfaahrt op B-Banneux.*

*Informatiounen an Umeldung am Dechenshaus zu Miersch, Telefon 320059!*

Mëttwoch, 12.09.18

(Gediechtnis vum Numm vu Maria)

09:00 **Gräisch:** Mass op Meenung (P111).

Donneschdeg, 13.09.18

Hl. Johannes Chrysostomus,+ 407

*Kee Gottesdéngscht an eiser Par.*

Freideg, 14.09.18

**Fest vun der Kräizerhéichung**

**Titelfest vun der Kapell um Biisser Wobierg**

18:00 **Biissen/Wobierg:** Rousekranzgebied.

18:30 **Biissen/Wobierg:** Festmass zur Éier vum hellege Kräiz, mat Veréierung vun der Helleg-Kräiz-Partikel, fir d'Schwéster Agnella Dahmen / Stëftung fir d'Verstuerwen vun der Famill Engel-Schauls.



## **24. Sonndeg am Joreskrees B**

Samschdeg, 15.09.18

**Fest vun der Schmäerzensmamm Maria  
(Mater Dolorosa – Pietà)  
Patréinesch vun der Kapell op Rentert (Äischen)**

18:00 **Biissen:** Virowendmass als konzelebréiert Danksagungsmass zum Départ vun eisem Här Kaploun Jacques Bruns, fir Laurindo Menezes / fir Jos Rollinger a fir d'Verstuerwen vun der Famill Rollinger-Jander / Stëftung fir d'Verstuerwen vun der Famill Adam-Kellen.

An déser Mass soë mir dem Här Kaploun Jacques Bruns Äddi, dee während zwee Joer an eiser Par als Stagiaire, Diakon a Neipriester gewierkt huet, a muer seng Kaplounsplaaaz an der Par „Mamerdall St-Christophe“ ufänkt. No der Mass invitéeiert de Pastoralrot op ee Patt am Parsall niewent der Kierch.

19:30 **Äischen/bei der Kapell „Fournel“: Liichterprëssessioun op Rentert.**

Uschl. **Äischen/Rentert:** Virowendmass als Fest- a Pilgermass zur Éier vun der Schmäerzensmamm, op Meenung vun alle Pilger.

Ee grousse Merci un d'Oeuvres paroissiales, déi sech daat ganzt Joer ëm d'Renterterkapell kämmeren.

Häerzlech Invitation un all Muttergottesverérirer, mat äis ze bidden an ze feieren.



Sonndeg, 16.09.18

09:30 **Bruch:** Houmass op Meenung fir d'Par / Stëftung fir d'Verstuerwen vun der Famill Pierre Gengler-Eischen.

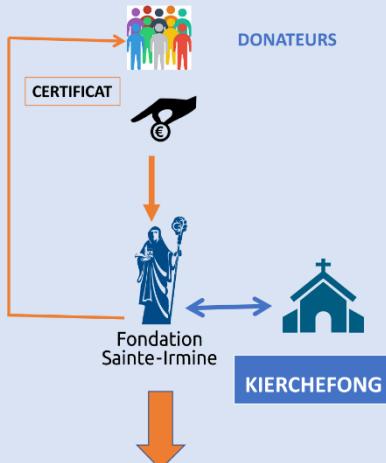
11:00 **Simmer:** Gemeinschaftsmass fir Jeanny Noesen-Stoffel a fir d' Verstuerwen vun der Famill Noesen-Stoffel.

*Kollekt fir déi pastoral Aufgaben vun eiser Äerzdiozës.*

**Si vous souhaitez soutenir votre Paroisse (CGP) ou votre Fabrique d'Église (FE) et bénéficier de la déductibilité d'impôt, veuillez procéder comme décrit ci-dessous**

### RÉGIME TRANSITOIRE

Du 1<sup>er</sup> mai 2018 au 30 avril 2019



**SPECIFIER CGP OU FE BÉNÉFICIAIRE**  
(liste au verso)

### RÉGIME EFFECTIF

À partir du 1<sup>er</sup> mai 2019



**SPECIFIER CGP OU FE BÉNÉFICIAIRE**  
(liste au verso)

The form is a specimen (SPECIMEN) for a bank transfer (Virement). It includes fields for:

- Code BIC de la banque du bénéficiaire: CCPLLULL
- N° de compte bancaire: LU 64 1111 7017 0305 0000
- Nom et adresse du bénéficiaire: FONDATION SAINTE-IRMINE
- Communication au bénéficiaire: DON PAROISSE /06 - PARC OUR SAINT-NICOLAS
- Amount: EUR 100,00
- Date et signature
- Prise à charge (par défaut « PARTAGE(s) »): OU PARTAGÉS OU Bénéficiaire OU Donner d'ordre

*Les dons sont fiscalement déductibles et un certificat est émis par la Fondation Sainte-Irmine au nom du donneur.*

CGP n°.	Nouvelles paroisses (33)	FE n°.	Communes	CGP n°.	Nouvelles paroisses (33)	FE n°.	Communes
1	Elwen-Wäiswampich Saint-François	001	Troisvierges			055	Biwer
		002	Weiswampach			056	Manternach
2	Wëntger Sainte-Famille	003	Wintringen			057	Mertert
3	Clerf Saint-Benoit	004	Clervaux			058	Betzdorf
4	Wooltz Saints-Pierre-et-Paul	005	Winseler			059	Grevenmacher
		006	Wiltz			060	Flaxweiler
		007	Kirschpelt			061	Wormeldange
5	Öwersauer Saint-Pirmin	008	Lac de la Haute Sûre			062	Niederanven
		009	Goesdorf			063	Sandweiler
		010	Boulalide			064	Schutrange
		011	Esch-sur-Sûre			065	Contern
6	Parc Our Saint-Nicolas	012	Parc Hosingen			066	Lenningen
		013	Putscheid			067	Stadt bredimus
		014	Vianden			068	Waldbredimus
		015	Tandel			069	Bous
7	Rammerech Saint-Valentin	016	Rambrouch			070	Remich
		017	Grosbous			071	Dalheim
		018	Wahl			072	Mondorf
		019	Préizerdaul			073	Schengen
8	Atertdall Sainte-Claire	020	Vichten			074	Steiesel - Walfer Sainte-Trinité
		021	Elli			075	Steinsel
		022	Redange			076	Walferdange
		023	Useldange			077	Mamer
		024	Beckerich			078	Kehlen
9	Äischdall - Helpert Saint-Willibrord	025	Bissen			079	Bartreng - Stroossen Saint-Jean-XXIII
		026	Helperknapp			080	Strassen
		027	Saeul			081	Leudelange
		028	Habscht			082a	Luxembourg Nord
		029	Feulen			082b	Luxembourg Ouest
10	Ettelbréck Saints-Pierre-et-Paul	030	Ettelbrück			082c	Luxembourg Sud
		031	Schiern			082d	Luxembourg Centre
		032	Mertzig			082e	Luxembourg Cathédrale
		033	Colmar-Berg			083	Äischdall Saint-François- et-Sainte-Claire
		034	Bourscheid			084	Koerich
11	Dikrich Le Bon Pasteur	035	Erpeldange			085	Steinfort
		036	Diekirch			086	Garnich
		037	Bettendorf			087	Dippach
		038	Reisdorf			088	Reckange-sur-Mess
		039	Vallée de l'Ernz			089	Käerjeng
12	Mëllerdall Saint-Michel	040	Waldbillig			090	Pétange
		041	Nommern			090	Suessem Christ Sauveur
		042	Larochette			091	Differdange
		043	Heffingen			092	Differdeng
13	Miersch Saint-François	044	Mersch			093	Monnerech - Schéffleng
		045	Fischbach			094	Steebrecken Notre- Dame-de-l'Evangile
		046	Lintgen			095	Esch-Uelzecht Sainte-Famille
		047	Lorentzweiler			096	Käldali Notre-Dame-des- Mineurs
14	Region lechternach Saint-Willibrord	048	Beaufort			097	Diddeleng Saint-Martin
		049	Berdorf			098	Hesperange
		050-1	Echternach			099	Rosser
		050-2	Echternach - Basilique			100	Weiler-la-Tour
		051	Rosport-Mompach			101	Bettembourg
		052	Condorf			102	Frisange
		053	Bech				
		054	Junglinster				

## Publicatiounen vum Sakrament vum Bestiednis:

---

1. **SCHEIDWEILER Jeff & FROSIO Nathalie** vun Téinten:  
D'Hochzäitsfeier ass de 4. August 2018 an der Kierch zu Remerschen (Par Dräiläannereck Musel a Ganer St-Nicolas).
2. **ESTEBANEZ Kevin** vu Béiwen/Atert & **MARADIAGA COSTA Jennifer** vun Déifferdeng:  
D'Hochzäitsfeier ass den 25. August 2018 an der Parkierch zu Bruch.
3. **BERG Benoît & SECUNDO Erika** vu Bruch (Miersch):  
D'Hochzäitsfeier ass den 3. September 2018 an der Konkathedral vu Monopoli (Bistum Conversano-Monopoli, Italien).

## Aus eiser Par „Äischdall-Helpert St-Willibrord“:

---

- De Kierchefong huet eise Paren a Gemengekierchefabriken eng Nummer ginn, fir si besser ze indentifiizéieren. Sou dréit eise CGP (Verméigungsverwaltungsrot vun der Par) d'Nummer 9. Hiën ass erém énnerandeelt an d'Gemengekierchefabriken Biissen (Nummer 025), Helperknapp (Nummer 026), Sëll (027) an Habscht (028). Bei all Don däerft Dir dës Nummere verwenden. Maacht Dir zum Beispill een Don fir d'Bisser Kierch, sou gëlt d'Nummer 9/025.
- Zénter dem 1. Mee musse mer op eegene Féiss stoën. Dies Kierchen, hieren énnerhalt, a besonnesch och dëse Parbréif kaschte vill Geld. Waat nei ass: Ären Don kënnt Dir vun de Steieren ofsetzen, wann Dir op de Kont LU64 1111 7017 0305 0000 vun der „Fondation Ste-Irmine“ iwwerweist mam Vermierk „Paroisse 09 / Fabrique d'église 025 (fir d'Kierchefabrik Gemeng Biissen), 026 (fir d'Kierchefabrik Gemeng Helperknapp), 027 (fir d'Gemeng Sëll) oder 028 (fir d'Gemeng Habscht).
- An enger Zäit, wou émmer manner Masse bestallt ginn, ass et villäicht gudd, eng Stëftungsmass ze maachen. De Kiercherot an de Paschtouer verplichten sech, fir 400 € während 20 Joer, a fir 200 € während 10 Joer all Joer dës Stëftungsmass ze feieren. Informatiounen beim Paschtouer.

## Aus eisen Dierfer:

---

- **Simmer:** Mir sichen nach émmer dringend eng Persoun, déi sech ém d'Kierchewäsch bekëmmert. Dobäi handelt ét sech ém Kelhdicher, Lavabodicher, Koroporalen, Handdicher, alles, waat fir d'Gottesdéngschter gebraucht gët. Och déi liturgesch Gewänner an d'Massendéngertuniquen mussen reegelmässig kontrolléiert ginn. Dësen Déngscht ass wichteg fir de Fonctionnement vun eiser Kierch.
- **Téinten:** Nodeems d'Ouverture vun eiser restauréierter Kierch reportéiert gouf, hoffe mer, op Kiermessoundeg nees däerfen an eis Kierch eranzезéien. Fir d'Kierch ugangs September nees anzeraumen, brauche mer vill flässseg Hänn. Meld lech w.e.g bei der Madame Jeanne Duscherer (Tel.: 23630672), fir dass mer d'Araumen organiséiere kënnen.

### 700 Joer Mäerteskierch Simmer 1317 - 2017

Elo ass et esou wäit:

d'Jubiläumsbuch "Viru siwenhonnert Joer zu Simmer...." geet an den Drock.

D'Texter sinn e.a. vun: Alex Langini, abbé Joël Santer, abbé Jacques Bruns, Roger Steinmetz, Jean-Claude Muller, Jean-Pierre Kunnert a Stéphanie Konnen.

Dëst Buch erziehlt äis iwwer d'Geschicht vun der Simmer Mäerteskierch an der Par vun 1317 bis haut. Vill Dokumentatiounen erklären äis d'Architektur an de Patrimoine vun der Kierch.

Wann Dir un engem Exemplar interesséiert sidd, dann iwwerweist einfach 50 € op de Kont:

**LU41 1111 7035 0965 0000**

**vum "Festcomite 700 Joer Mäerteskierch Simmer  
mam Vermierk Buch "Viru siwenhonnert Joer zu Simmer . . .".**

Nom Erschéngen am August 2018 kritt Dir et geschéckt.



## Katechees bei eis an der Par

Dat Wuert „Katechees“ kënnt aus dem Griecheschen „katecho“ a bedeut „ech énneriichten“:

- Katechees ass d'Entdecken an d'Verdériwen vum chrëschtleche Glawen
- Katechees ass eng vielfältig a lieweg Glawenskommunikatioun
- Katechees ass e Geschéihen vu Mënsch zu Mënsch mam Gespier fir Gott

Nodeems et keen Reliounsunterrecht an der Schoul méi gëtt, an eis Kanner awer am chrëschtleche Glawen opwusse kënnen, bitt eis Par dës chrëschtlech Erzéihung un:

### „D'Katechees an der Par“:

Dabei sinn 3 Zieler eis wichtig:

- ⑩ de geliftene Glawen an der Famill
- ⑩ de geliftene Glawen an der Par
- ⑩ eng Wëssens-a Glawensvermëttlung

Mir proposéieren gemeinsam katecheetesch Weeér mat de Kanner ze goen:

PETITE PASTO : fir Kanner vun 0-5 Joer mat den Elteren zesummen

CATE1 : fir Kanner vum 1. bis 3. Schouljoer

CATE2 : fir Kanner vum 4. bis 6. Schouljoer

CATE3+4 : fir Jugendlech ab 7e

### Wéini a wou fannen dës CATE'en statt?

**PETITE PASTO:** 1mol pro Trimester Sonndes mëttes um 15.00 Auer

#### **CATE 1 + 2:**

Modell A: All 2 Wochen (mat Ausnahm vun de Schoulvakanzén)

- Samschdes vun 16.30 – 18.00 Auer mat uschl. Gottesdingscht zu Biissen

- oder: Sonndes vun 9.00 – 10.30 Auer mat uschl. Sonndesmass ofwiesselnd zu Bruch oder Sëll

Modell B: All 4 Wochen (mat Ausnahm vun de Schoulvakanzén)

- Samschdes vun 9.00 – 12.00 Auer zu Habscht.

D'Sonndesmass ass ofwiesselnd zu Habscht sonndes moies um 9.00 Auer oder zu Äischen Sonndes owes um 18.00 Auer.

**CATE 3 + 4:** 2mol pro Trimester

**Fir weider Informatiounen an Umeldungen:** Mme Huguette Muller-Kirsch

email: huguette.muller@pt.lu / Tel: 621 180 206 oder Parbüro Tel: 83 50 03 - 495



## D'Kommoun an eiser Par

### Fir d'Kommoun 2019 ze empfänken:

2016/2017: D'Kanner waren an der Schoul am Reliounsunterrecht ageschriwwen.

2017/2018: D'Kanner hu reegelmässeg un der Katechees mat uschléissendem Gottesdéngscht deelgeholl.

2018/2019: D'Kanner huelen un der integraler Katechees an um Kommoununterrecht deel. D'Kanner gi selbstverständlech Samschdes oder Sonndes an d'Mass.

### Fir d'Kommoun ab 2020 ze empfänken:

D'Kanner hu reegelmässeg während 2 Joer un der Katechees deelgeholl, an huelen am 3. Joer zousätzlech um Kommoununterrecht deel. Während däer ganzer Zäit besichen d'Kanner selbstverständlech och d'Sonndesmass. Nämmen esou wusse si an déi chrëschtlech Gemeinschaft eran.

Eng Informatiounsversammlung fir d'Éischtcommoun 2019 ass  
Dënschdes, den 18. September 2018, um 19:30 Auer  
zu Bruch am Festsall vun der Schoul.

### Fir zousätzlech Informatiounen:

Mme Huguette Muller-Kirsch  
Tel: 621180 206 | email:huguette.muller@pt.lu



Par Äischdall-Helpert St-Willibrord

No engem gudden lessen,  
eng Drëpp  
vum Ledesch vu Biissen



DISTILLERIE AGRICOLE - LIQUORISTE  
**PIERRE LEDESCH**

23, rue des Forges (G.-D. de Luxembourg)

L - 7771 BISSEN

Tél.: 83 50 10 · Fax: 85 95 91

I.B.L.C.: 1135 20-45 · T.V.A.: 1943 0417013

... dem Leben einen würdigen Abschluss geben.

Die Art, wie ein Verstorbener zur letzten Ruhe geleitet wird, soll noch einmal die Liebe und Achtung widerspiegeln, die man ihm im Leben entgegengebracht hat.

Es bedarf der Erfahrung, die ihm zeitgemäß-würdige Form zu finden.

Wir können Sie bei einem Trauerfall in allen Fragen sachkundig und diskret beraten und übernehmen für Sie die Erledigung aller unerlässlichen Formalitäten.

POMPES FUNÉBRES  
**GOERGEN / BOUS**  
SUCC. GOERGEN FRÈRES

Redange - Steinfort - Feulen - Diekirch



40, Grand-Rue  
L-8510 Redange

tel: 23 62 10 67

fax: 23 62 92 10

GSM: 621 186 530

20, Esplanade  
L-9227 Diekirch

tel: 26 87 60 53

fax: 26 87 65 63

GSM: 621 131 672

B.P. 211, L-9203 Diekirch

[www.guybous.lu](http://www.guybous.lu)

[guybous@yahoo.de](mailto:guybous@yahoo.de)

cerceuils - corbillards - décosrations - inhumation - incinération  
permanence jour et nuit - formalités - démarches - avis mortuaires



# Schweebecherbréck

Restaurant - Brasserie

L-8561 Pont de Schwebach

Tel : **26 61 07 08** ou **691 328 975**

[kops@pt.lu](mailto:kops@pt.lu)

[www.schweebech.lu](http://www.schweebech.lu)

A votre disposition pour vos fêtes,  
réunions, conférences...



## Pompes Funèbres . NILLES - ARENS

**SCHEILZ Joel • L - 7713 Welsdorf / Colmar - Berg  
L - 9645 Derenbach**

Corbillards • Incinération • Formalités & Fleurs

**Tél: 83 55 28 / 94 91 13 • Gsm: 621 177 532 • Fax: 85 97 75**



# *Pompes funèbres* **WAGNER**

**45, rue Principale  
Reckange/Mersch**

- Cercueils*
- Mise en bière*
- Crémations et Urnes*
- Transport national et international*
- Toutes formalités et démarches*
- Organisation de cérémonies*

**Tél: 32 92 27  
(permanence 24h/24h)**

---

*Nós organizamos o repatriamento do defunto à Portugal assim que as formalidades administrativas para o repatriamento.*